

Scopo del manuale



Questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del prodotto. Le informazioni in esso contenute sono indirizzate agli operatori esperti che eseguono l'installazione e la manutenzione straordinaria. Essi devono possedere competenze specifiche e particolari capacità per eseguire correttamente e in sicurezza gli interventi di loro competenza. La costante osservanza delle informazioni contenute nel manuale garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia di esercizio e una più lunga durata di funzionamento del prodotto. Al fine di evitare manovre errate e il conseguente rischio di incidenti, è importante leggere attentamente questo manuale, rispettando scrupolosamente le informazioni fornite.

APRIMATIC S.p.A., 2006. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o tradotta in altre lingue o formata senza il consenso scritto di APRIMATIC S.p.A. Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso. Pertanto il presente documento potrebbe non corrispondere esattamente alle caratteristiche del prodotto. **Licenze e marchi** Il logotipo "Aprimatic" è un marchio registrato di APRIMATIC S.p.A. Stampato in Italia.

Purpose of the manual



This manual was drawn up by the manufacturer and is an integral part of the product. The information it contains is addressed to expert operators that carry out the installation and extraordinary maintenance. They must have the specific qualifications and training to carry out the operations assigned to them correctly and under the maximum safety conditions. Strict observation of the instructions contained in the manual will ensure safety, optimum operation and prolonged functioning of the product. To avoid incorrect manoeuvres and the consequent risk of accidents, it is important to read this manual carefully, strictly observing the instructions given.

APRIMATIC S.p.A., 2006. All rights reserved. No part of this document may be reproduced or translated into any other language or form without the written permission of APRIMATIC S.p.A. The product specifications may be modified without prior notice. Therefore this document may not correspond exactly to the characteristics of the product. **Licences and trademarks** The logo "Aprimatic" is a trademark registered by APRIMATIC S.p.A. Printed in Italy.

But du manuel



Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrante du produit. Les informations qui y sont contenues s'adressent aux opérateurs spécialisés qui effectuent l'installation et les interventions d'entretien extraordinaire. Ceux-ci doivent posséder des compétences spécifiques pour effectuer, correctement et dans des conditions de sécurité, les interventions qui leur incombent. L'observation constante des instructions contenues dans ce manuel garantit la sécurité des personnes, une économie de service et une plus longue durée de fonctionnement du produit. Pour éviter toutes fausses manœuvres et donc tous risques d'accidents, lire attentivement ce manuel et respecter scrupuleusement les informations qui y sont contenues.

APRIMATIC S.p.A., 2006. Tous droits réservés. Aucune partie du présent document ne peut être dupliquée ou traduite dans d'autres langues sans l'autorisation écrite d'APRIMATIC S.p.A. Les caractéristiques du produit peuvent être soumises à modifications sans préavis. Le présent document peut de ce fait ne pas correspondre exactement aux caractéristiques du produit. **Licences et marques** Le logotype "Aprimatic" est une marque déposée d'APRIMATIC S.p.A. Imprimé en Italie.

Zweck des Handbuchs



Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfaßt und ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Die darin enthaltenen Informationen richten sich an erfahrenes Montage- und Wartungspersonal. Dieses Personal muß über spezifische Kenntnisse verfügen, um die Arbeit korrekt und unter sicheren Bedingungen durchführen zu können. Die Beachtung der Anweisungen gewährleistet Sicherheit, wirtschaftlichen Betrieb der Anlage und eine lange Lebensdauer der Einrichtung. Zur Vermeidung von Fehlbedienung und folglich Unfallgefahr dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und die Anweisungen genau befolgen.

APRIMATIC S.p.A., 2006. Alle Rechte vorbehalten. Jede Vervielfältigung oder Übersetzung in andere Sprachen bzw. Formate, auch auszugsweise, muß von APRIMATIC S.p.A. schriftlich genehmigt werden. Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten. Es sind daher Abweichungen zwischen den hier angegebenen Daten und den Daten des Produkts möglich.

Lizenzen und Warenzeichen Das Logo "Aprimatic" ist ein eingetragenes Warenzeichen der APRIMATIC S.p.A. Gedruckt in Italien.

Objeto del manual



Este manual ha sido redactado por el constructor y forma parte integrante del producto. La información que contiene está dirigida a los operadores expertos encargados de la instalación y el mantenimiento extraordinario. Dichos operadores tendrán que poseer competencias y capacidades específicas para llevar a cabo correctamente y en toda seguridad las operaciones de su competencia. El respeto constante de las instrucciones del manual garantiza la seguridad del personal, economía de ejercicio y una mayor duración del producto. Para evitar maniobras indebidas con el consiguiente riesgo de accidentes, es importante leer con atención este manual y respetar escrupulosamente las informaciones que contiene.

APRIMATIC S.p.A., 2006. Todos los derechos reservados. Queda prohibido copiar o traducir a otros idiomas o formatos cualquier parte de este documento sin la autorización escrita de APRIMATIC S.p.A. Las características técnicas del producto pueden modificarse sin previo aviso; por consiguiente el presente documento podría no corresponder exactamente a las características del producto. **Patentes y marcas** El logotipo "Aprimatic" es una marca registrada de APRIMATIC S.p.A. Impreso en Italia.

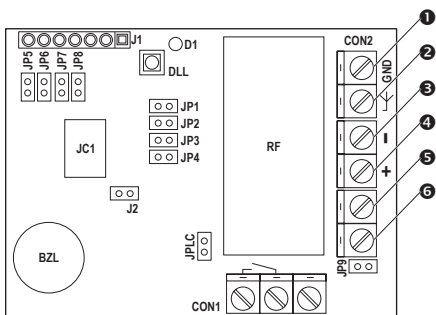


Fig./Abb. 1

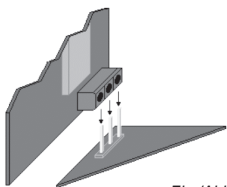


Fig./Abb. 2

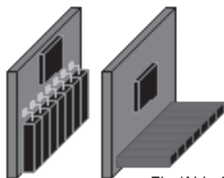


Fig./Abb. 3

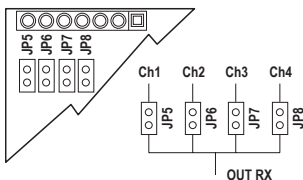


Fig./Abb. 4

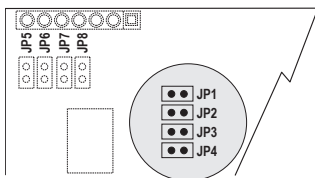


Fig./Abb. 5

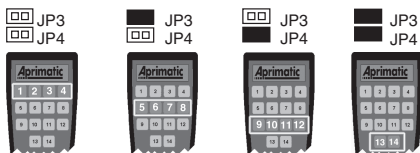


Fig./Abb. 6

1. AVANT-PROPOS ET MESURES DE SECURITE**1.1 Domaine d'application**

Module radiorécepteur enfichable pour le pilotage d'un appareil de commande **Aprimatic** et d'un maximum de 3 autres charges génériques (avec modules relais dédiés, disponibles en option). Ce module ne doit être utilisé qu'en association avec des télécommandes et des appareils de commande **Aprimatic**.

Pour la commande de charges autres que les centrales **Aprimatic**, respecter scrupuleusement les limites de capacité des contacts indiquées dans les caractéristiques techniques.

Ce produit peut être utilisé librement dans la communauté européenne entière.

1.2 Normes de sécurité

- Effectuer les interventions de la façon indiquée par le fabricant.
- L'installateur doit vérifier l'installation et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser le produit à des fins autres que celles prévues.
- Ne pas altérer ni modifier le produit.
- Utiliser un outillage en bon état.
- Ne pas travailler dans un local insuffisamment éclairé et présentant des risques pour la santé.
- Les personnes étrangères ne sont pas autorisées à passer dans la zone de travail.
- Ne pas laisser la zone de travail sans surveillance.
- Toujours couper la tension avant d'ouvrir le boîtier.
- Seul un personnel technique qualifié peut installer le produit.

L'installation électrique devra être réalisée conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

2. COMPOSANTS ET ACCESSOIRES

2.1 Récepteur (Voir Fig.1)

J1 Connecteur du module de mémoire

JP5-8 Cavaliers de sélection du canal de sortie

BZL Avertisseur sonore **D1 DEL** **DLL** Touche d'effacement

JP1-2 Cavaliers de sélection de la logique de fonctionnement des sorties

JP3-4 Cavaliers de sélection de la rangée des touches d'activation

JP9 Cavalier de pilotage pour appareils **Aprimatic** et autres

JPCL possibilité d'apprentissage des télécommandes clone, sosie ou "killer":

- quand le cavalier **JPCL** est déconnecté (contact ouvert), l'apprentissage des télécommandes clone/sosie/"killer" est désactivé; le récepteur se trouve dans la condition la meilleure pour ne pas recevoir de commandes non souhaitées et ne perdre aucune mémorisation en cas d'agents externes agissant sur le système (toute tentative éventuelle est signalée par une série de bips indiquant qu'une opération a échoué).

- quand le cavalier **JPCL** est connecté (contact fermé), l'apprentissage des télécommandes clone, sosie ou "killer" est activé.

RF Module RF

CON1 Bornier sortie / alimentation

CON2 Bornier antenne /alimentation récepteur /pilotage d'appareils **Aprimatic** et autres

ATTENTION! Le module RF est placé à l'intérieur d'un boîtier métallique: ne pas ouvrir le boîtier ni altérer le potentiomètre de réglage sous peine de graves dysfonctionnements de l'appareil.

2.1.1 Caractéristiques techniques

Alimentation:	24 VDC - 24 VAC
Courant absorbé:	en stand-by: 20 mA; en apprentissage: 25 mA; avec sortie active: 20 mA
Sortie:	contact normalement ouvert
Fonctionnement sortie:	à impulsion, durée 1 sec.
Capacité contact de sortie:	1A maxi à 24 Vdc pour des charges résistives 0,5 A maxi à 24 Vdc pour des charges non résistives
ATTENTION: jamais dépasser les limites maxi données	

2.1.2 Montage enfichable (Voir Fig.2)

Le montage enfichable n'est prévu qu'en association avec les appareils de commande pour portails **Aprimatic**, lesquels sont pourvus du connecteur approprié pour l'enfichage du récepteur (pour plus de détails, se reporter aux instructions des appareils).

2.1.3 Montage dans un boîtier séparé

Si l'on désire ne pas monter le récepteur à l'intérieur du boîtier de l'appareil de commande, un boîtier d'extérieur prévu à cet effet est disponible, en vente séparément.

ATTENTION: Si des boîtiers autres que celui fourni en option par Aprimatic sont utilisés, ceux-ci doivent garantir un degré de protection minimum IP44 pour une utilisation en intérieur et IP55 pour une utilisation en extérieur.

2.2 Module de mémoire extractible (voir fig.3)

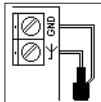
Le module de mémoire doit être inséré dans le connecteur correspondant présent sur le récepteur. Le sens d'insertion n'a pas d'importance. Opportunément programmé, le module contient toutes les informations nécessaires au fonctionnement de l'appareil ainsi que toutes les informations relatives aux télécommandes habilitées. Le module peut contenir jusqu'à 400 utilisateurs dans sa version 4 K (fournie avec le récepteur) et jusqu'à 1500 utilisateurs dans sa version 16 K (en option).

Aprimatic recommande l'utilisation d'un deuxième module (non fourni avec l'appareil) comme module de secours, à utiliser en cas de panne du premier.

3. SCHEMAS DE BRANCHEMENT DU RECEPTEUR (Fig.1)

En partant du haut, la borne 1 correspond à la mise à la masse, la borne 2 à l'entrée de l'antenne. Les bornes 3 et 4 permettent d'alimenter le récepteur avec une tension de 24V en CA ou DC. Les bornes 5 et 6 permettent au récepteur de piloter aussi bien des appareils **APRIMATIC** que des appareils d'autres marques. En effet, si le contact est positionné sur le positif (à l'inverse d'APRIMATIC) il suffit d'ouvrir le cavalier JP9; dans tous les autres cas, le cavalier JP9 doit être laissé fermé.

NOTA: le récepteur est doté d'antenne: si la portée de détection n'est pas suffisante il est possible de relier une antenne extérieure aux bornes correspondantes en respectant la connexion indiquée ci-contre. **ATTENTION:** avant de raccorder une antenne extérieure, enlever l'antenne à fil.



4. PROGRAMMATION

4.1 Récepteur

4.1.1 Touche d'activation (voir Fig.4)

Les cavaliers JP5-8 permettent de sélectionner le canal de sortie du récepteur, et donc la touche de la télécommande qui activera le signal de sortie. Cette affectation se fait en fermant l'un seulement des cavaliers présents, selon le schéma suivant:

JP5 – Canal 1 - Touche 1 / JP6 – Canal 2 - Touche 2
JP7 – Canal 3 - Touche 3 / JP8 – Canal 4 - Touche 4.

ATTENTION: Sous peine de rupture du dispositif, il ne faut fermer qu'un seul cavalier.

4.1.2 Rangée des touches d'activation (Voir Fig. 5 et 6)

Les récepteurs peuvent être utilisés aussi bien avec les télécommandes à 2 et 4 touches qu'avec les télécommandes à 14 touches. Si utilisés en association avec les télécommandes à 14 touches, il est possible de définir, par l'intermédiaire des cavaliers JP3 et JP4, à quelle rangée de touches le récepteur doit répondre, selon le schéma suivant:

JP3 – JP4 ouverts: rangée 1 (Touches 1-4)
JP3 fermé: rangée 2 (Touches 5-8)
JP4 fermé: rangée 3 (Touches 9-12)
JP3 – JP4 fermés: rangée 4 (Touches 13-14).

REMARQUE: Le récepteur peut aussi recevoir des commandes données par des télécommandes à 2 et 4 canaux (TR2 et TR4) uniquement si JP3 et JP4 sont laissés ouverts (première configuration).

4.1.3 Logique de fonctionnement des sorties

Le mode de fonctionnement des canaux de sortie 3 et 4 peut être sélectionné par l'intermédiaire des cavaliers JP1 et JP2 selon le schéma ci-dessous. Les canaux de sortie 1 et 2 fonctionnent en tous les cas avec une sortie à impulsion d'une durée de 1 sec. Le microprocesseur du récepteur lit la position des cavaliers JP1-4 à la mise sous tension de l'appareil: si la configuration des cavaliers JP1-4 est modifiée, pour la rendre opérationnelle, le récepteur doit être mis hors tension puis à nouveau sous tension.

	Fonctionnement à impulsion. JP1 et JP2 ouverts: à chaque commande donnée avec l'émetteur, la sortie s'active pendant une second.
	Fonctionnement phase-phase. JP1 fermé: à chaque commande donnée avec l'émetteur, la sortie change d'état (ON→OFF et OFF→ON).
	Fonctionnement continu. JP2 fermé: la sortie reste active tant que la commande donné par l'émetteur est active.
CONFIGURATION NON UTILISEE. ENTRAINE LA DESACTIVATION DES CANAUX DE SORTIE 3 ET 4.	

4.2 Accessoires

Module CA41

La mise en place de ce module sur le récepteur permet à l'utilisateur de disposer d'un autre canal de réception: ainsi, avec le MÊME APPAREIL ET LA TÉLÉCOMMANDE STANDARD, il est possible de commander deux charges différentes.

Module CA43

La mise en place de ce module sur le récepteur permet à l'utilisateur de disposer de trois autres canaux de réception: ainsi, avec le MÊME APPAREIL, il est possible de commander quatre charges différentes.

Module d'extension de mémoire 16 Kb ou 128 Kbits

En insérant ce module dans le récepteur, ce dernier peut gérer jusqu'à 1500 utilisateurs.

Boîtier d'extérieur IP44

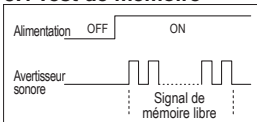
Outils de programmation

Les récepteurs et les télécommandes **Aprimatic** peuvent aussi être programmés en utilisant:

- Programmeur APRITool pour la gestion du contrôle des accès
- Logiciel pour la gestion des accès APRICOT-MANAGER
- Base de connexion pour la programmation des émetteurs APRIBASE 1.

5. GESTION DES TELECOMMANDES

5.1 Test de mémoire

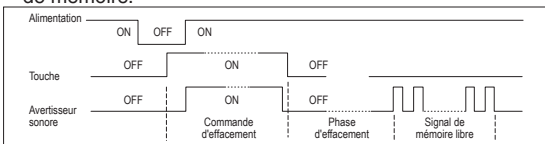


Toutes les informations relatives aux télécommandes sont mémorisées dans le module de mémoire extractible: à chaque mise sous tension du récepteur, un test est effectué pour déterminer la quantité de mémoire

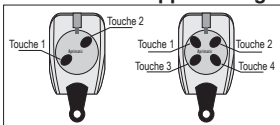
encore disponible pour l'insertion d'autres télécommandes. A la mise sous tension du récepteur, après un bref instant durant lequel la lecture de la mémoire est effectuée, l'avertisseur émet un certain nombre de bips sonores (de 1 à 10) qui indique le pourcentage de mémoire libre: chaque bip sonore correspond à 10 % environ de mémoire libre (10 bips = 100 % de mémoire libre).

5.2 Procédure d'effacement total de la mémoire

1. Mettre le récepteur hors tension.
2. Remettre le récepteur sous tension en maintenant la touche d'effacement enfoncée (voir fig.1), puis relâcher la touche quand la DEL et l'avertisseur se désactivent.
3. A ce stade, il faut attendre la fin de l'opération d'effacement; après quoi, l'appareil exécutera automatiquement le test de mémoire.



5.3 Procédure d'apprentissage de la première télécommande



1. Mettre le récepteur sous tension.
2. S'assurer que la mémoire est complètement vide (10 bips consécutifs); dans le cas contraire, effacer d'abord le contenu de la mémoire.
3. Presser simultanément toutes les touches de la première télécommande à entrer (2 touches pour les TR2, 4 touches pour les TR4) jusqu'à ce que la DEL et l'avertisseur s'activent (signal sonore continu), indiquant que la phase d'apprentissage est en cours.
4. Presser maintenant une touche quelconque de l'émetteur.
5. La DEL et l'avertisseur s'éteignent un instant puis se réactivent, confirmant l'apprentissage de la télécommande dans la mémoire du récepteur.

5.4 Procédure d'apprentissage pour d'autres télécommandes

Une fois l'apprentissage de la première télécommande effectué, et tant que le signal sonore est actif, il est possible d'entrer d'autres télécommandes en répétant la procédure des points 3 et 4. La phase de mémorisation des télécommandes peut être réactivée dans un deuxième temps, en pressant simultanément toutes les touches d'un émetteur déjà mémorisé: le signal sonore se réactivera et d'autres télécommandes pourront être entrées en répétant la procédure des points 3 et 4.

REMARQUES:

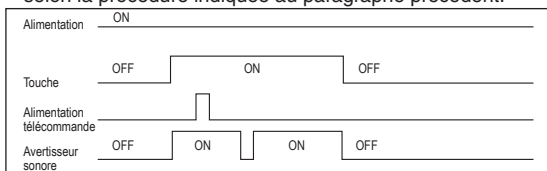
- La procédure d'apprentissage de la première télécommande, ainsi décrite, n'est possible que si la mémoire du récepteur est complètement vide.
- Pour quitter la phase de mémorisation, il suffit de presser

la touche d'effacement.

- Le système reste en mode d'apprentissage (signal sonore actif continu) pendant un temps maxi de 25 secondes environ, puis le récepteur revient automatiquement en mode normal (signal sonore désactivé).
- Pendant la phase d'apprentissage, les sorties du récepteur sont inhibées.

5.5 Annulation d'une télécommande

1. Avec le récepteur sous tension, maintenir la touche d'effacement enfoncée (voir fig.1): la DEL et l'avertisseur s'activeront avec un signal sonore continu.
 2. Presser n'importe quelle touche de la télécommande à annuler.
 3. La DEL et l'avertisseur se désactiveront une fois l'annulation de la télécommande effectuée.
- Pour annuler plusieurs télécommandes, répéter le point 2 en maintenant la touche toujours enfoncée.
 - Cette procédure est utile pour annuler des télécommandes mémorisées par erreur : l'apprentissage d'une télécommande annulée peut de toute façon être répété sur le récepteur, selon la procédure indiquée au paragraphe précédent.



5.6 Apprentissage d'une télécommande clone, sosie ou "killer"

1. Couper l'alimentation et connecter le cavalier **JPCL**.
 2. Alimenter de nouveau le récepteur et attendre la fin du test de mémoire, signalée par une série de BIPS.
 3. Réaliser l'apprentissage d'une seule télécommande sosie, clone ou "killer" selon la procédure décrite au par. 5.4.
- remarque: le temps disponible pour l'apprentissage est d'environ 12 s.*

Répéter les étapes 1, 2, 3 pour chaque télécommande à mémoriser. Pour finir, couper la tension, déconnecter le cavalier JPCL puis remettre sous tension.

6. MODE DE GESTION DES ACCES

6.1 Mode 0 – Base

Les télécommandes **Aprimatic** sont fournies déjà programmées avec un numéro de série unique.

Sans autres opérations de programmation faisant suite à l'achat, par des installateurs ayant à leur disposition les outils spéciaux **Aprimatic**, il est possible de programmer le mode de gestion des accès du récepteur directement avec l'apprentissage de la première télécommande (procédure décrite au paragraphe 5.3).

Le mode par défaut pré-programmé dans les télécommandes et transféré dans le récepteur avec l'apprentissage de la première télécommande, garantit des performances de sécurité maximales (hopping rolling code) pour tous les types d'installation.

ATTENTION: Toute tentative de clonage ou de copiage du décodage de la transmission radio bloque le fonctionnement de l'émetteur impliqué. Par conséquent, l'intervention de l'installateur est nécessaire pour reprogrammer et/ou annuler celui-ci.

Aprimatic S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement du système dû à un clonage de ses télécommandes avec d'autres de fabrication de tiers.



Aprimatic S.p.A.

Via L. Da Vinci, 414

40060 Villafontana di Medicina - Bologna - Italy

Tel. +39 051 6960711

Fax +39 051 6960722

info@aprimatic.com - www.aprimatic.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF COMPLIANCE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Con la presente Aprimatic S.p.A. dichiara che questo UNICO RR-SR / UNICO RR-SE è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

Hereby, Aprimatic S.p.A., declares that this UNICO RR-SR / UNICO RR-SE is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Par la présente Aprimatic S.p.A. déclare que ce UNICO RR-SR / UNICO RR-SE est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/5/EC qui lui sont applicables.

Hiermit erklärt Aprimatic S.p.A., dass sich dieser/diese/dieses UNICO RR-SR / UNICO RR-SE in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Por medio de la presente Aprimatic S.p.A. declara que el UNICO RR-SR / UNICO RR-SE cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.


LEGAL REPRESENTATIVE
Alessandro Minelli